

REVISTA DE  
ESCRITURAS DE PPL

# LA CAR GELA RIA



Nº3  
2023



B i c h i t o

# CRÉDITOS

**Ente rector**

Ministerio de Cultura y Patrimonio

**Entidad convocante**

Instituto de Fomento a la Creatividad y la Innovación, IFCI

**Línea de fomento**

Rehabilitación Social 2022.

Modalidad: revista literaria para personas privadas de libertad

**Entidad mediadora**

Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de la Libertad y a Adolescentes Infractores, SNAI

**Editorial**

Bichito Editores

La Carcelaria 2022 © Todos los derechos reservados.

# CONTENIDO

## 03 Editorial

- 03 Reconocer como personas diversas y creativas - Jorge Carrillo
- 04 ENKANA, *talleres humanos* - Marca de uso de PPL

## 05 Vínculos (entrevista o correspondencia)

- 05 *Carta* - Jaime G.
- 06 *Carta para mi esposa* - Holger Benigno Y.
- 06 *Dedicado a mis hijos* - Miryam Alexandra B.
- 07 *Te amo en la eternidad* - Andrés R.
- 08 *Para mi madre* - Oscar E.

## 09 Narrativas (cuento, crónica o relato)

- 09 *¡Érase una vez un regalo!* - Anónimo.
- 10 *Saludos* - C. Robinson
- 10 *Mi historia dentro del centro penitenciario* - John Jairo Y.
- 12 *Igualdad de género* - Katty Q.
- 12 *Cuento* - David Humberto C.
- 14 *Discapacidad* - Ronald Z.
- 14 *Visita cara a cara* - Ángel B.

## 16 Infografía

- 16 Igualdad y no discriminación
- 17 ¿Cómo se aplica este principio a las personas privadas de libertad?

## 18 Versátiles (poemas, aforismos o canciones)

- 18 *Yo estoy acá afuera* - Wladimir C.
- 19 *Con espada y escudo* - C. G. S. R.
- 20 *Amanecer de un nuevo día gracias a mi Dios* - Luis Q.
- 21 *Mujer bella de Gualaquiza* - Hernán G.
- 21 *Yo solo quiero* - Abel G.
- 22 *Poema de amor* - Safo de Lesbo
- 23 *Libertad* - María E.
- 23 *Atardecer* - Edwin M.

## 24 Hazlo tú mismo

- 24 Taller de escritura creativa - Equipo editorial

## 26 Expresiones

- 26, 27 *Equidad* - Iván P.
- 28 *Sin título* - Leonardo R.
- 29 *Sin título* - Iván P.
- 30 *Sin título* - Johan W.
- 31 *Sin título* - Jorge J.
- 32 *Sin título* - Iván P.

## 33 Historias de vida

- 33 Entrevista a Alicia y Carlita del colectivo LGBTI

## 38 ¿Cómo obtener tus beneficios penitenciarios?

- 39 Progresión y regresión
- 40 Metodología de evaluación y calificación del plan individualizado del cumplimiento de la pena para acceder a beneficios penitenciarios y cambios de régimen



**NO HAY BARRERA, CERRADURA NI CERROJO QUE  
PUEDAS IMPONER A LA LIBERTAD DE MI MENTE.**

**VIRGINIA WOOLF**

# EDITORIAL

## RECONOCERNOS COMO PERSONAS DIVERSAS Y CREATIVAS

**Jorge Carrillo**  
**Director Ejecutivo**  
**del Instituto de Fomento a la Creatividad y la Innovación**

La diversidad está entre nos. Cada quien escribe, baila, canta, actúa, garabatea, habla, pinta, graba, entre otras cosas, desde su diferencia y con sus afectos. Para ello, usamos esferos, zapatos, pinturas, vestidos, micrófonos, cámaras. Así interactuamos unos con otros. «Los otros»... quienes distintos son de nos y utilizan también medios diferentes a los nuestros.

Percibimos las diferencias de inmediato con tan solo entrar en un espacio: acentos, movimientos, volúmenes, pesos, texturas, olores, bullicios, silencios. A veces sentimos comodidad al interactuar; otras, no tanto. Los espacios no suelen ser neutrales y sus condiciones varían. Entender los contrastes de los espacios resulta vital para lograr un relacionamiento adecuado. Aprender a

relacionarnos con y en las diferencias, he ahí el reto de la sociedad contemporánea. Y garantizar que esas interacciones sucedan en condiciones de igualdad a fin de evitar la discriminación es incluso un reto mayor, pues implica una serie de tareas y responsabilidades estatales a ejecutarse.

Desde el Instituto de Fomento a la Creatividad y la Innovación, los equipos de trabajo reconocen esta diversidad y la necesidad de continuar trabajando por el ejercicio de los derechos culturales de toda la ciudadanía, en sus distintos espacios y con sus diversas experiencias. Nos interesa profundamente que las personas inmiscuidas en el Sistema Nacional de Rehabilitación Social se expresen y comuniquen aquello que son y que va cambiando en su vida, gracias al desarrollo de sus potencialidades creativas mediante prácticas artísticas. Garantizar que estas posibilidades ocurran en interacción con otros artistas y gestores culturales y en condiciones de igualdad y sin discriminación, es nuestra misión.

# ENKANA

talleres humanos

Enkana es una marca que busca impulsar la reinserción y rehabilitación de las personas privadas de libertad a través de la difusión de su talento humano. Es una marca ecuatoriana que se caracteriza por ofrecer productos hechos a mano y elaborados en los centros de privación de libertad.



# VÍNCULOS

## ENTREVISTA O CORRESPONDENCIA

### CARTA

**Jaime G.**  
CPL El Oro N° 1

Estimada Flor María S.

De mis consideraciones:

Querida esposa, esperando que Dios te proteja y cuide siempre y que te encuentres bien de salud, paso a contarte que te recuerdo mucho. ¡Cuánta falta me haces cuando estoy recordando esos bellos momentos que siempre compartíamos juntos! Los juegos, las salidas, las comidas, las risas, esas bellas alegrías dentro de nuestro hogar. Bueno, si supieras que no ha muerto mi amor por ti.

Te cuento que me inscribí en un taller de escritura y lectura. Para que sepas lo pasé de maravilla, me desestresé mucho porque hubo bastante compañerismo, entretenimiento, algarabía y aprendí cosas del colegio que había olvidado. Por un rato pensé que estabas ahí conmigo por

la gran alegría que disfruté e, incluso, olvidé todos los malos momentos que paso cuando estoy encerrado entre cuatro paredes. Con la bendición de Dios, te envío muchos abrazos y besos. Me despido agradeciéndote por ser mi compañera y seguir luchando conmigo. Te amo mucho.

ATTE,  
Tu esposo



## **CARTA PARA MI ESPOSA E HIJOS**

**Holger Benigno Y.  
CPL Chimborazo N° 1**

Estimada esposa e hijos míos, espero que se encuentren muy bien. Los quiero mucho, que Dios les bendiga siempre. Yo les extraño mucho, espero que el tiempo pase pronto para poder estar juntos nuevamente y ser felices como antes éramos los cuatro. Los amo con todo mi corazón. Ustedes saben que el tiempo no se detiene, todo tiene un principio y un fin.

Amores de mi vida, cuánto los extraño. Si en algo les fallé espero que me perdonen. Todos cometemos un error en la vida. Usted sabe, mi Faby, que yo he sido un hombre de trabajo y responsable con ustedes, nunca les he hecho pasar necesidades ni malos momentos. En la casa siempre han tenido lo necesario gracias a mi Dios. Cuando salga de este lugar volverá a ser igual que antes.

Yo me encuentro muy bien, les cuento que estoy estudiando aquí en el Colegio. Voy a aprovechar mi tiempo para aprender y dar el ejemplo a mi familia de que todo podemos en la vida. Con estas pocas palabras me despido, hasta pronto mis amores.

Se despide, Holger

## **DEDICADO A MIS HIJOS**

**Miryam Alexandra B.  
CPL Los Ríos N° 1**

Hijos, primero que todo les pido perdón por el dolor que causé en sus corazones al encontrarme en esta situación. En este lugar me he dado cuenta que la vida es de esfuerzo, amor y dedicación; superar todos los obstáculos que en el camino nos derrotaron. Mi vida ahora es de otro color. Veo nuestras vidas con más amor porque unidos superaremos la tristeza, dolor y frustración que causó esta prisión al alejarme de lo más hermoso que Dios me dio. Saldré a disfrutar de todo lo hermoso de la creación, aun teniendo cicatrices en mi corazón. Lucharé por mis sueños con más ganas y amor, porque LA PRISIÓN NUNCA ME DERROTÓ. Por eso lucharé, disfrutaré, apreciaré y amaré la libertad que Dios me dio al nacer con mucho más valor, porque la libertad es de lo mejor. Y así disfrutaré con ustedes el día que se rompan estas cadenas de prisión.

Gracias a Dios por la libertad y los hijos que me dio. Gracias a la vida, gracias al amor porque ellos son mi mayor ilusión. Los amo con todo mi corazón.

La prisión y el dolor me enseñaron a sentir más el amor, a mis hijos y a Dios. Los amo con todo mi corazón.



## TE AMO EN LA ETERNIDAD

Andrés R.

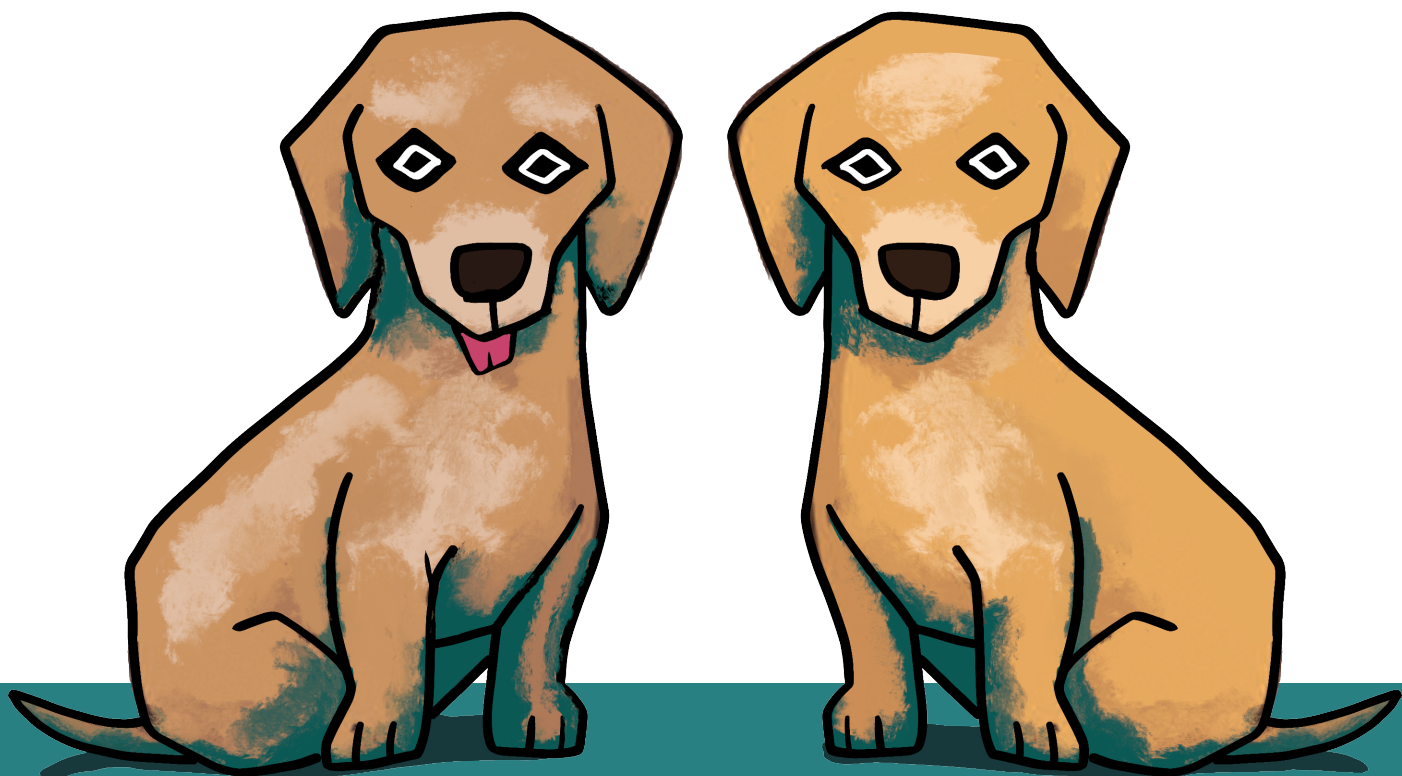
CPL Tungurahua N° 1

Querida Eliza, ahora que tú no estás aquí desde hace 2 años que fue tu partida, me animé a escribirte así ya estés muerta, pero sé que en la eternidad me vas a esperar. Te cuento que es y fue muy duro todo eso para nuestros hijos, sobre todo por la edad en que estaban ellos. Mi Anahí (16 añitos), Esteban (14) y mi Sebastián (8 añitos). Ya pasaron 2 años, negrita del acontecimiento por el que yo entré preso y tu falleciste. Pero te cuento que nuestro Dios ha sido muy bueno con nuestros hijos. Anahí y Esteban tienen todo con mi mamá, se ayudan con la jubilación que dejó mi papá a mi ma-

dre y ya están acabando el colegio. Viven en nuestra casa, la que construimos con nuestro trabajo. El que está mejor es Sebastián. Él vive con Estercita, le hicieron un cuarto y es el hombre de la casa, hasta tiene 2 perritos: la Clury y el Capi.

Yo estoy aquí pagando mi condena. La tomo como una reprensión que Dios me dio para aprender a valorar la vida, la vida con dos horas semanales de visita donde vienen mis negros y mi madre con mis hermanos. Me puse a estudiar y trabajar para aprovechar el tiempo. Como digo, negra, las cosas pasan por algo, las caídas son para darme cuenta de las cosas que hice mal.

Te amo en la eternidad.



## PARA MI MADRE

Oscar E.

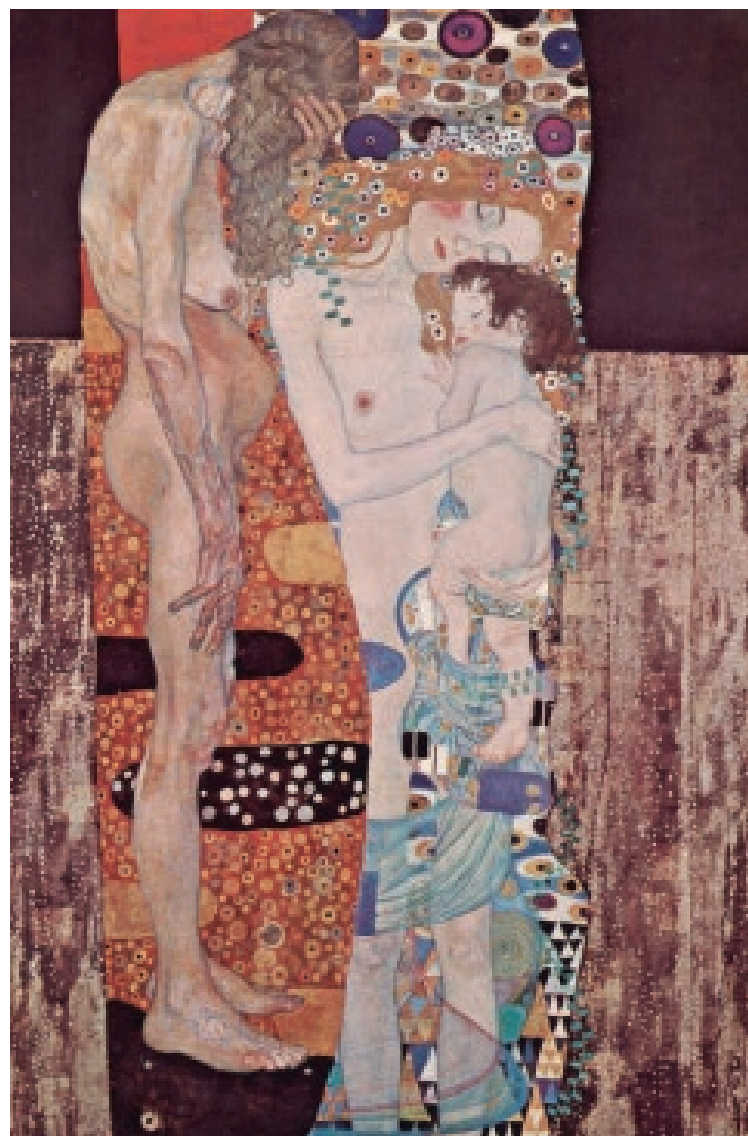
CPL Tungurahua N° 1

Querida Madre, buenos días.

El día de hoy te comento que es el peor día de mi vida porque estoy detenido y no te tengo a mi lado. Tengo muchas cosas para contarte, muchas cosas por hacer a tu lado. Hoy me levanté sano y salvo gracias a Dios, cogí mi desayuno, madre, me cepillé los dientes, me pegué un baño en agua fría, aunque no me gusta. En fin, salí a clases a las 9 de la mañana porque en el pabellón que estoy es de Máxima Seguridad y los guías no vienen a sacarnos pronto. Vine a clases como siempre, un poco nervioso, pero ahí le damos, tratando de distraer la mente en este momento que me encuentro detenido porque no supe aprovechar las oportunidades que tú me diste. He estado haciendo ejercicio por las tardes y practicando boxeo. Los fines de semana juego voleibol con mis compañeros. Practico mucho y la verdad estoy aprendiendo rápido. Me estoy alimentando mucho y sigo flaco. Ya me siento más orgulloso de mí porque estoy cambiando una mínima parte. Ya tu hijo no es la misma persona que era antes. Hoy en día ya no consume drogas como lo hacía afuera. También jugamos fútbol y, así, distraigo mi mente, esperando mi libertad que es lo que más anhelo (tú

sabes que estoy detenido por no hacerte caso).

Madre, solo quiero que sepas que estoy bien, que estés tranquila, que no estés triste porque tu hijo ya tiene preparados muchos planes y que Dios te bendiga a ti y a mi Padre. Te quiero mucho y muchas bendiciones.



Gustav Klimt: Las tres edades de la mujer .

# NARRATIVAS

## CUENTO, CRÓNICA O RELATO

### ANÓNIMO

¡Érase una vez un regalo!  
CPL Manabí N° 3

En verano mamá y papá trabajan. Mis hermanos y yo esperamos con alegría la llegada de sus vacaciones. ¡El año pasado nos fuimos a la playa una semana! Este año, mamá y papá han apuntado a mis dos hermanos a un campamento. Este no tiene tienda de campaña porque mis hermanos vuelven a casa todas las tardes después de la merienda. Aunque no haya tienda de campaña, me imagino que es muy divertido. Esta mañana estuve hablando con Luisa. Ella cuida mi casa mientras mis padres trabajan y mis hermanos están

en el campamento. Le pregunté por qué mamá y papá no me habían apuntado a mí también. Luisa me explicó que mamá había ido a hablar con la coordinadora del campamento y que no le habían dejado inscribirme. Me puse muy, muy triste.

A la semana siguiente mamá llegó a casa con una sonrisa en la boca. Traía un papel en sus manos. Terminé de desayunar y me dijo que había encontrado un sitio donde mis hermanos y yo podíamos ir a pintar camisetas y jugar con otros niños y niñas. Gracias a ese campamento yo también puedo disfrutar de las vacaciones como todos los demás niños y niñas. ¡Ha sido el mejor verano!



## **SALUDOS**

**C. Robinson**

**CPL Sucumbíos N° 1**

Saludos de C. Robinson PPL.

Me identifico como “Angie”, actualmente cumplo sentencia aquí en el Centro de Rehabilitación Social Sucumbíos. Caí el 21 de agosto del 2020. Desde ese entonces mi vida cambió totalmente. Un año viví en el pabellón de transitoria pues mi llegada a prisión fue algo diferente. Los primeros meses fueron difíciles, pero nada fuera de lo normal. Tenía miedo, pero poco a poco lo perdí y empecé a enfocarme en hacer respetar mis derechos para que no sean vulnerados.

Aquí en prisión las cosas no son fáciles, pero ¡qué más toca! Hay que dejar pasar el día a día. Actualmente estoy en el pabellón de mínima seguridad. Han pasado 2 años y la verdad nadie me ha faltado al respeto. Convivir con más de 700 PPL varones es algo complicado porque no soy del agrado de todos.

No voy a dejar de luchar por las personas de mi condición de género en este centro hasta que llegue el día de la libertad y el día en que no sea vulnerada por mi condición de Mujer Trans LGBTIQ.

Nota: Formo parte del Colectivo Trans LGBTIQ Vivir Libres.

## **MI HISTORIA DENTRO DEL CENTRO PENITENCIARIO**

**John Jairo Y.**

**CPL Carchi N°1**

Trabajaba como conductor en un camión transportando papa, cebolla, arveja, zanahoria, y iba a distintas provincias del país de Ecuador. Un día me contrató un señor para llevar un camión a la provincia de Loja, a la ciudad de Cariamanga. Tenía que traer una carga de maíz, por lo que salí de la provincia de Carchi. Esto fue en el mes de septiembre del 2018. Lo que yo no sabía era que dentro del camión había sustancias sujetas a fiscalización. Cuando llegué a Cariamanga, la policía me detuvo y me hizo una requisita donde hallaron escondidas las sustancias en el camión.

Me llevaron a la cárcel de Loja el 2 de octubre del 2018, 6 meses después me sentenciaron a 10 años. Yo trabajé dando mantenimiento del centro como albañil, como soldador y carpintero por más de 3 años a cambio de que me hagan un traslado voluntario de acercamiento familiar, ya que soy de Carchi. En el mes de septiembre trabajaba soldando un portón del centro carcelario y tuve un accidente. Hubo una pelea entre otros internos y eso provocó que me cayera un banco de madera en

la cara, lo que ocasionó que perdiera un 50 por ciento de la vista y del oído. Me llevaron algunas veces al hospital de Loja y Machala para hacerme exámenes de la vista.

En el mes de abril del 2022 me salió el traslado aquí, al centro carcelario Carchi. Estoy feliz por estar cerca de mi familia con mis hijos, mi mamá y hermanos ya

que allá durante 3 años y 1 mes no tuve ninguna visita. Aquí me dedico a estudiar y trabajar en el taller de carpintería para hacer cualquier cosa de madera y poder colaborar económicamente a mis hijos, ya que somos de bajos recursos. Aquí en este centro de Carchi ya estoy 7 meses esperando que, con la ayuda de Dios, me salga un turno con un especialista para no perder mi vista ni el oído.



## **IGUALDAD DE GÉNERO**

**Katty Q.**

**CPS Carchi N° 1**

Hace un año y dos meses que me encuentro privada de la libertad. En mi hogar ha sido complicado ya que tengo una niña de 20 años de edad con discapacidad. Al principio fue muy difícil. El cambio fue rotundo para nosotros como familia: debíamos colaborar en los cuidados. Gabi, mi niña, no puede valerse por ella misma ya que su discapacidad no le permite hacer ningún movimiento sin la supervisión de un tercero.

El mayor inconveniente es la aceptación de la sociedad, ya que son los enemigos más grandes de una discapacidad y la critican como si fuera una enfermedad. Es verdad cuando dicen que los niños con capacidades diferentes son ángeles que llegan con una bendición.

Mi Gaby es una niña muy traviesa, le encantan las carteras, el balón y los colores fuertes le llaman la atención. Mi madre ha sido un apoyo fundamental para mi hermana. Ella es quien la cuida mientras que Lilian es quien aporta económicamente en la casa. El padre de Gabi al darse cuenta de su condición abandonó

el hogar, se descuidó y evadió su responsabilidad. En estos casos deben estar los padres al cuidado de sus hijos.

Antes que nada, una niña con discapacidad tiene los mismos derechos a educación, vestido, salud, una identidad y a no ser excluida. También es muy cierto que una madre tiene derecho a corregir cuando está cometiendo un error.

---

## **CUENTO**

**David Humberto C.**

**CPL Carchi N° 1**

Había una vez una chica que vivía en un rancho con su mamá y su abuela. La chica se llamaba Mabel, la mamá María y la abuela Isabel. Ellas vivían muy felices. Cada una tenía su manera de hacer las cosas. A Mabel le gustaba limpiar la casa todos los días, a María le gustaba cocinar y a Isabel le gustaba tejer.

Todas las mañanas María preparaba el desayuno, hacía chocolate, fritaba unos huevos y cortaba unas rodajas de pan para ella, Mabel e Isabel, para luego ir a trabajar. María trabajaba en una panadería para llevar el sustento al rancho.

Mabel era una muchacha muy alegre y mientras aseaba la casa escuchaba música y se ponía a bailar muy contenta. Isabel tejía un suéter y se reía de Mabel al verla bailar sola con la escoba. Se divertían y se

ayudaban en todo. Cuando María regresaba a la casa Mabel e Isabel estaban sentadas en la sala conversando y riendo. María llegaba a preparar el almuerzo y almorzaban muy felices.



## **DISCAPACIDAD**

**Ronald Z.**

**CPL Los Ríos N° 1**

Había una vez una persona que se creía más que los demás. Cuando caminaba por las calles iba ignorando a quienes más necesitaban de su ayuda o apoyo con algo de comer o beber. Pero era de corazón tan frío que no tomaba en cuenta a nadie.

Una noche al cruzar la calle, sufrió un accidente donde quedó inconsciente. Tras ese choque fue trasladado a un hospital donde recuperó el conocimiento y vio que ya no podía mover sus piernas. Un mes después le dieron el alta y pudo regresar a su casa, pero en una silla de ruedas. Al verse así se sintió tan mal que se dio cuenta que ya nada iba a ser como antes, ya que no podría hacer todo lo que antes hacía. Ahí entendió que todas las personas somos iguales.

A veces esperamos que suceda algo para poder hacer lo correcto, pero uno siempre tiene que ser humilde y pensar que si hacemos el bien y ayudamos a los que más nos necesitan, Dios

alargará nuestras vidas y nos llenará de bendiciones.

Ahora, esta persona se dedica a ayudar a la gente que necesita porque entendió que en esta vida uno tiene que obrar bien para salir adelante y así nuestro ciclo de vida se alarga.

---

## **VISITA CARA A CARA**

**Ángel B.**

**CPL Imbabura N°1**

Son las seis de la mañana. No es un día normal. Es un día especial y el más anhelado de todo el mes. Es el día de visitas y las personas esperan con ansias a su familiar, a amigos, tal vez a una que otra novia o al amor de su vida, a su esposa o a sus hijos. Esta mañana se siente como si fuera la primera cita, esa que anhelabas cuando eras adolescente, pero esta vez es diferente porque no es una cita normal. Tu boca se seca, tu corazón late más rápido y por momentos quieres que la hora esperada ya no llegue. De repente, pegas un salto de tu cama, ansioso por darte una ducha y poner en orden el pequeño espacio donde vives para recibir tu visita. Al momento se oye "Alistarse para la visita". Al instante todo queda en silencio y se abre la celda. Salimos a esperar al patio el in-



greso de las primeras visitas. Empieza otra vez el corazón a latir más fuerte y en tu cabeza maquinas cosas: “tal vez no llegue la visita”, “qué pasa que no entra”, “no sé qué hacer”, “qué hago”... De pronto se abre la puerta y la miras buscándote entre la gente con esa mirada de rabia, de miedo y de tristeza a la vez. Ahí es cuando corres y la recibes con el abrazo y el beso más sincero, abrazos que llenan el alma, de esos que vuelven a armar tu corazón roto en pedacitos.

Entre charlas, risas y un pequeño refrigerio y tus ojos aguados y llenos de tristeza, solo escuchas. Por un momento dejas de pensar que estás encerrado entre cuatro paredes y lo único que piensas es cómo hacer sentir bien a tu ser querido que te acompaña, pero lo único que sientes es un vacío en tu pecho y sientes cómo palpita tu corazón destrozado. Recuerdo una oportunidad en que mi hija, aún pequeña, en la primera vez que venía a verme, me dijo “papi, me quiero quedar contigo

escondida entre tu colchón, ese custodio no se dará cuenta”. Ahí mi alma y todo mi ser se quebró.

De pronto las horas más lindas están por terminar: se acerca la hora de partir. Nuestros cuerpos tiemblan y nuestro corazón otra vez se parte en dos. Esos pedacitos esperarán otra oportunidad para unirse de nuevo. Cara a cara todos lloramos porque otra vez empieza la realidad; en ese instante, das el abrazo más fuerte, ese abrazo que, sin decirlo, es un “no me dejes por favor”, un “te necesito”, un “te amo”.

Luego el custodio grita “salga la visita”. Felices algunos, otros destrozados porque aún siguen mirando la puerta que nunca se abrió para ellos porque lo esperado esta vez no llegó.

Al final del día, solo quedan recuerdos, recuerdos que duelen, pero nos dan aliento para seguir adelante luchando entre cuatro paredes, esperando nuestra pronta libertad.





## Igualdad y No Discriminación

1

La constitución de la República del Ecuador acoge el principio de igualdad que propone la Declaración Universal de los Derechos Humanos. Un derecho que postula un trato igualitario y sin distinción para todos los seres humanos.

2

Para que todos y todas puedan ser tratados de la misma manera y en igualdad de condición.

3

Esto no significa que busca homogeneidad, por el contrario, valora las diferencias existentes en la sociedad y busca protegerlas, para que estas no se conviertan en causa de discriminación.

# ¿CÓMO SE APLICA ESTE PRINCIPIO A LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD??

Existen los Principios y Buenas Prácticas sobre la Protección de las Personas Privadas de Libertad en las Américas

Estos postulan que toda persona privada de su libertad será tratada igual ante la ley, sin distinción, exclusión o restricción que anule o menoscabe el reconocimiento, goce o ejercicio de los derechos internacionalmente reconocidos. Sin importar:

**Raza**  
**Origen étnico**  
**Nacionalidad**  
**Color**  
**Sexo**  
**Edad**  
**Religión**  
**Opiniones políticas o de otra índole**  
**Posición económica**  
**Discapacidad física, mental o sensorial**  
**Género**  
**Orientación sexual**  
**Cualquier otra condición social**



Para lograrlo, se analizan las condiciones de las personas para colocarlas en situaciones materiales de igualdad por medio de acciones que permitan nivelar las desigualdades.

La equidad es una categoría importante para que este derecho se cumpla, porque permite que cada persona sea tratada según sus particulares circunstancias.

# VERSÁTILES

## POEMAS, AFORISMOS O CANCIONES

### YO ESTOY ACÁ AFUERA

Wladimir C.

CPL Bolívar N° 1

Yo estoy acá, afuera,  
pero mi corazón, mi mente y mi alma  
están detrás de unas rejas  
con el hombre que amo tanto,  
sufriendo juntos, llorando juntos  
cada noche, cada día  
porque en nuestra relación somos uno.

El dolor de uno lo siente el otro  
porque cuando amas realmente  
te duele.

Te duele mucho ver sufrir  
a quien tanto te importa.

¡Ánimo! Que Dios no da cargas  
que no podamos soportar.  
Sé que pronto va a llegar el día deseado  
y te voy a ver salir  
con la sonrisa más hermosa del mundo  
deseándome felicidad.

¡AL FIN SE ACABÓ NUESTRA PESADILLA!



## CON ESPADA Y ESCUDO

C. G. S. R.

CPL Santo Domingo N° 1

Ayúdame a resistir,  
no me dejes desfallecer.  
Desnudo e ignorante estoy.

Permíteme inquirir contra la maldad.  
Provee a mis dedos  
y otórgame espada y escudo como armas.

Con la espada ayúdame a deshacer iniquidad,  
con el escudo ayúdame a soportar oprobio  
de la lengua perversa.

Otórgame don para hablar al amigo,  
sabiduría para reprender al necio,  
conocimiento y entendimiento  
para resolver problemas en la vida,  
porque la guerra no siempre se gana por la fuerza.

Devuélvele vigor a este cuerpo,  
la agilidad de la mocedad,  
la chispa llameante de la vitalidad,  
para avanzar en esta tierra assolada.

Sé mi luz y guíame,  
marca mi camino,  
marca mi horizonte,  
aplaca mi dolor,  
borra mi maldad.

Y ordena que sea nunca jamás,  
así sea tu voluntad.

# AMANE CER DE UN NUEVO DÍA GRACIAS A MI DIOS

Luis Q.

CPL Imbabura N° 1

Respiro el aire de un nuevo día.  
Gracias a mi Dios por una nueva vida  
que nos da la oportunidad de ser nuevas personas  
con nuestros errores cometidos.

O quizás solo estoy poniendo palabras en mi boca  
porque no supe valorar a toda mi familia,  
especialmente a mi esposa y a mis hijos;  
y también a mi madre, que me dio la vida.

Cuando yo tenía todo lo más bonito era la libertad.  
Ahora que la he perdido, todo me hace falta.  
Mi madre, mis hijos y esposa no saben  
la falta que me hace su amor  
encerrado en estas cuatro paredes  
porque me siento triste y tan vacío,  
siento tan nublada mi vida.

Ve o al espejo mi rostro una y otra vez más  
y miro al cielo que brilla con una luz radiante.  
Me digo es un nuevo día y una nueva vida para mí  
porque mi Dios me deja mirar un nuevo amanecer.  
Y tú lo sabes, mucho más allá hay oscuridad.

Con el paso del tiempo va a cambiar todo  
y digo gracias mi Dios  
porque esto no es eterno para mí  
y mi sonrisa sale espontáneamente en mi rostro  
porque tengo a alguien que me espera afuera.  
Y mi sonrisa es vida para mí.

## MUJER BELLA DE GUALAQUIZA

Hernán G.

CPL Bolívar N° 1

*A Fanny Yanicuy*

I

Cuando te conocí  
en la tierra colorada,  
me impresionó tu mirada  
y tu forma de ser...

II

Te hablé al oído  
para salir de nuevo.  
En la mesa de un bar  
te di mi corazón.

III

Tú fuiste buena conmigo  
por eso te quise mucho.  
Eres mi alma gemela.  
Tú, mi pasión eterna.

IV

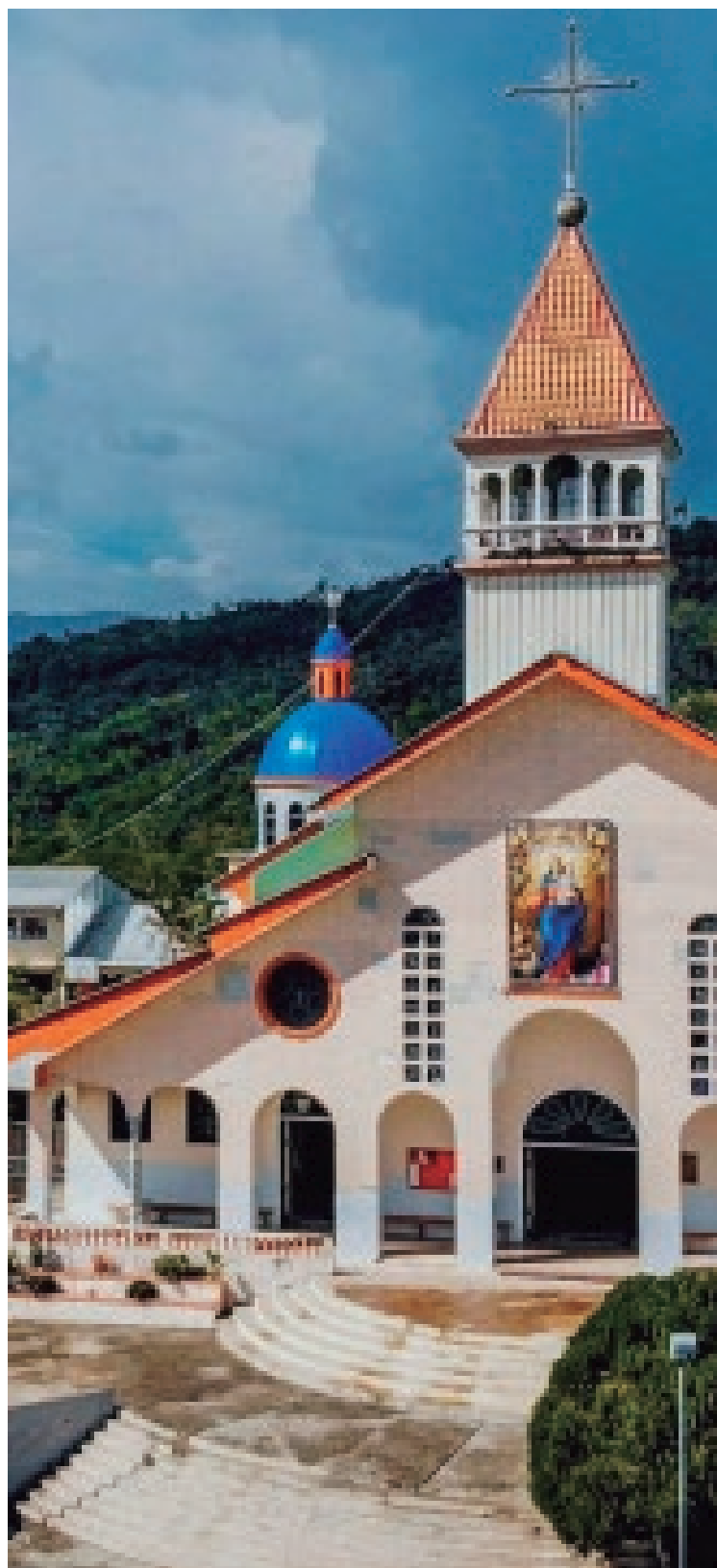
Dios se la llevó  
y quedé solo en este mundo,  
solo recuerdos tristes  
me llenan en esta prisión.

## YO SOLO QUIERO

Abel G.

CPL Bolívar N° 1

Yo solo quiero un amor  
donde haya menos dudas  
y más confianza,  
menos problemas  
y más amor,  
un amor sano y tranquilo  
donde tú me cuides y yo te cuide.



## POEMA DE AMOR

### Safo de Lesbo

Igual parece a los eternos dioses  
Quien logra verse frente a ti sentado:  
¡Feliz si goza tu palabra suave,  
Suave tu risa!

A mí en el pecho el corazón se oprime  
Sólo en mirarte: ni la voz acierta  
De mi garganta a prorrumpir; y rota  
Calla la lengua

Fuego sutil dentro mi cuerpo todo  
Presto discurre: los inciertos ojos  
Vagan sin rumbo, los oídos hacen  
Ronco zumbido.

Cúbrome toda de sudor helado:  
Pálida quedo cual marchita hierba  
Y ya sin fuerzas, sin aliento, inerte  
Parezco muerta

**Safo de Mitilene**, o Safo de Lesbos (en griego, Σαπφώ; en eolio, Ψάπφω), nació en Mitilene, Lesbos, hacia 650-610 a. C. Según cuenta la leyenda a partir de sus poemas se interpreta que Safo se enamoraba de sus discípulas y mantenía relaciones con algunas de ellas. Todo esto la ha convertido en un símbolo del amor entre mujeres. Provenía de una familia acomodada y se dice que escribió alrededor de 14.000 versos más en nuestra época solo alcanzamos a conservar alrededor de 600.





## **LIBERTAD**

**María E.**

**CPL Manabí N°1**

Miro a través de mi ventana.  
La nostalgia mi alma invade  
de cuanto se quedó afuera  
de cuatro paredes. ¡Libertad!

Miro queriendo alcanzar  
la respuesta adecuada  
del por qué pasó y no se detuvo.  
La libertad de una verdad.

Miro cuanto ha pasado  
el tiempo de la libertad  
que trató de buscar justicia.  
Justicia que no llega  
por el hombre que no es justo.

Miro cada día con la esperanza  
de una libertad que llegará al final del camino  
donde se quedaron una familia y los anhelos.

## **ATARDECER**

**Edwin M.**

**CPL Manabí N° 1**

Un día más sin ver la caída del sol frente al mar,  
un día más sin ver a todos mis seres queridos,  
un día más sin escuchar vamos a tomar una copa de vino.

Y es aquí, tras las rejas de un CPL  
donde recién empezamos a valorar todo lo que teníamos  
cuando gozábamos de nuestra libertad.  
Claro que no queda mucho tiempo, pronto estaré libre  
y espero nunca volver a uno de estos lugares.

No la he pasado mal aquí,  
pero sí extraño mi libertad,  
extraño a mi madre y mi trabajo  
el que ya no tendré cuando salga,  
pero aquí vamos borrón y cuenta nueva.  
Una raya más al tigre.  
De los errores se aprende.

# HAZLO TÚ

## MISMO

### UNA REFLEXIÓN ANTES DE COMENZAR

En los distintos talleres literarios con personas privadas de la libertad que se han realizado y se siguen alrededor del mundo, la principal motivación es que, mediante la escritura, las PPL observen la realidad de otra manera y se planteen otras formas de pensar y convivir. En ese sentido, el objetivo de este taller de escritura autoguiado es que las reflexiones, crónicas, cuentos, poemas que tu escribas se conviertan en vehículos idóneos para expresar tus pensamientos y experiencias. Además, este método ha sido creado por gente con experiencia en cursos de literatura, pero también con comunidades vulnerables y grupos en situación de riesgo. Finalmente, este conjunto de herramientas ha sido pensado como los antiguos kits de “hágalo usted mismo”, para que puedas desarrollar tu escritura hasta donde su corazón les lleve. ¡Lápices a la obra!

### 3. TERCERA SESIÓN

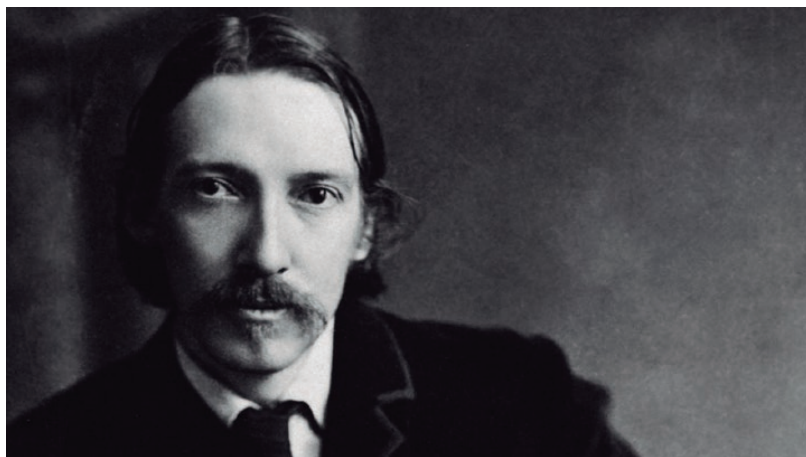
#### 3.1. Lean el siguiente fragmento de diario

##### FRAGMENTO

##### Robert Louis Stevenson

La añoranza que sentimos por nuestra niñez no es del todo justificable, porque su abandono nos permite vivir sin temor al escarnio público. Y es que, aunque normalmente nos resistimos a los cambios, en el fondo no somos del todo inconscientes de la cantidad de ventajas que nos supone nuestro nuevo estado. Lo que perdemos en cuanto a generosidad impulsiva lo ganamos en generosidad meditada a la hora de juzgar a los demás. Y algo más: el terror desaparece de nuestras

vidas; dejamos de ver al diablo en las cortinas del dosel y de quedarnos despiertos escuchando el viento. Dejamos de ir a la escuela. Y si bien cambiamos un fastidio por otro (lo cual no es en modo alguno seguro) quedamos, al menos, liberados para siempre del miedo a las reprimendas. Con todo, habremos de admitir que hemos sufrido una transformación y que, aunque no nos divertimos menos, saboreamos nuestros placeres de otro modo. Sucede que necesitamos pepinillos precisamente hoy, para así preparar el miércoles el cordero que degustaremos frío el viernes. Y yo aún recuerdo los tiempos en que lo llamaba venado rojo e imaginaba en la mesa una historia de cazadores que lo hacía más delicioso al paladar que la mejor salsa. Para un adulto, el cordero frío es cordero frío en cualquier parte, y ninguna historia mitológica que se invente la especie humana lo va a hacer ni peor ni mejor: el hecho en sí, la pura verdad del cordero, acaba con las fantasías más seductoras. Pero para un niño sigue siendo posible tejer una especie de embrujo en torno a los comestibles y, si ha leído algo sobre un plato determinado en un libro de cuentos, durante una semana será para él como el maná que cae del cielo.



**Robert Louis Stevenson** (Edimburgo, Escocia, 1850 – Apia, Samoa, 1894).

### 3.2. Instrucciones a corto plazo:

Escribe una anécdota personal como si fuera algo inventado. Si quieres incorpora hechos fantásticos, eventos imposibles o personajes imaginarios. Trata de que ese sueño tenga un principio y un final, aunque sea un final inusual, extraño, insólito. La idea es que cada acontecimiento esté conectado con el anterior de alguna manera (desde tu perspectiva, claro está). Si quieres acompañar cada hecho de la historia con una silueta, un dibujo, un recorte, mejor aún. Piensa en este ejercicio como una manera para plantearte nuevas formas de pensar, nuevas perspectivas sobre la vida.

### 3.3. Instrucciones a largo plazo:

Trata de llevar un diario creativo, donde no solamente registres lo que te ocurre y lo que piensas al respecto, sino también caminos alternativos a esas realidades, narraciones que lleven a otros finales.

# EXPRESESIONES

**Equidad**

Iván P.

CPL Chimborazo N°1



EDAD

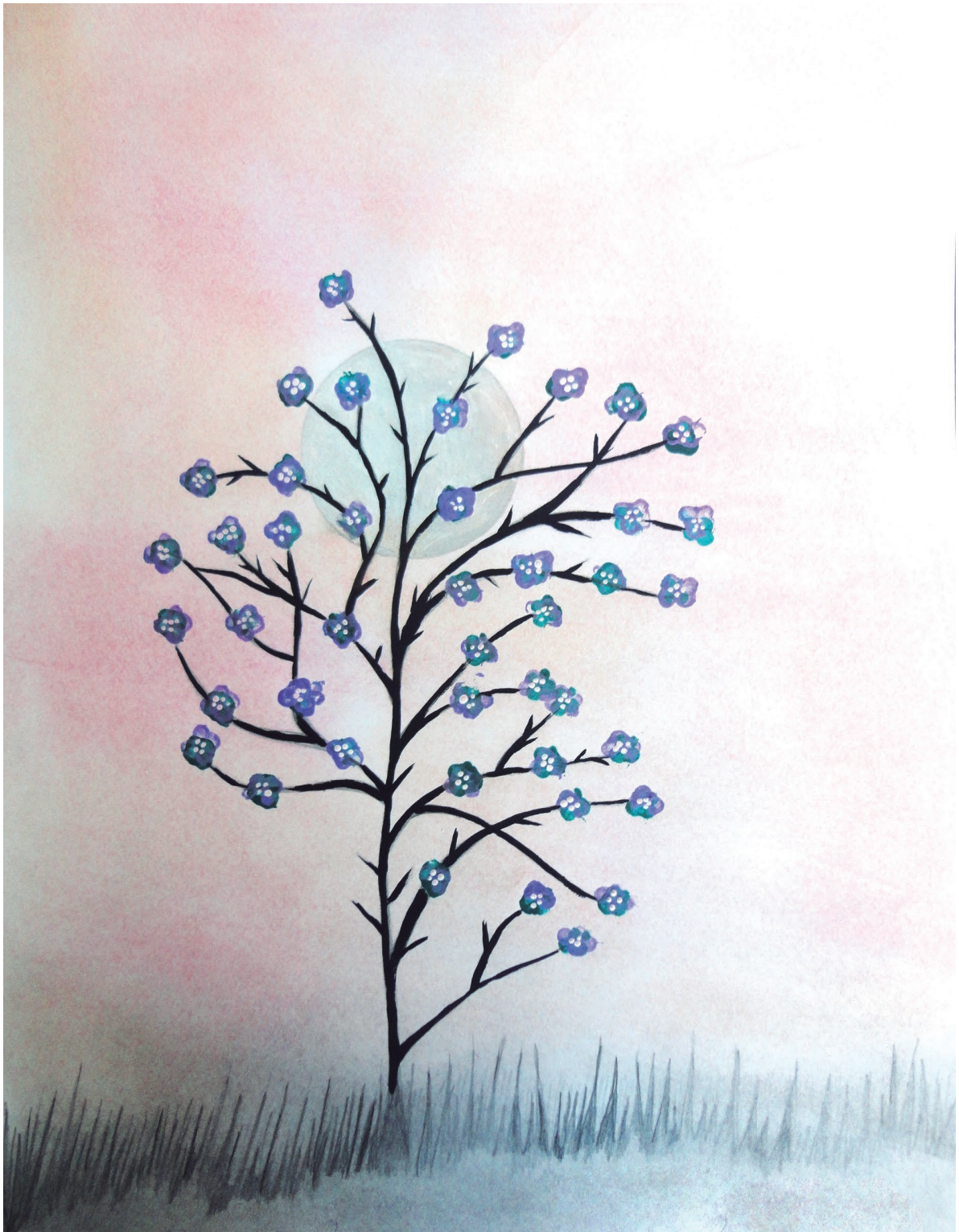




**Sin título**

Leonardo R.

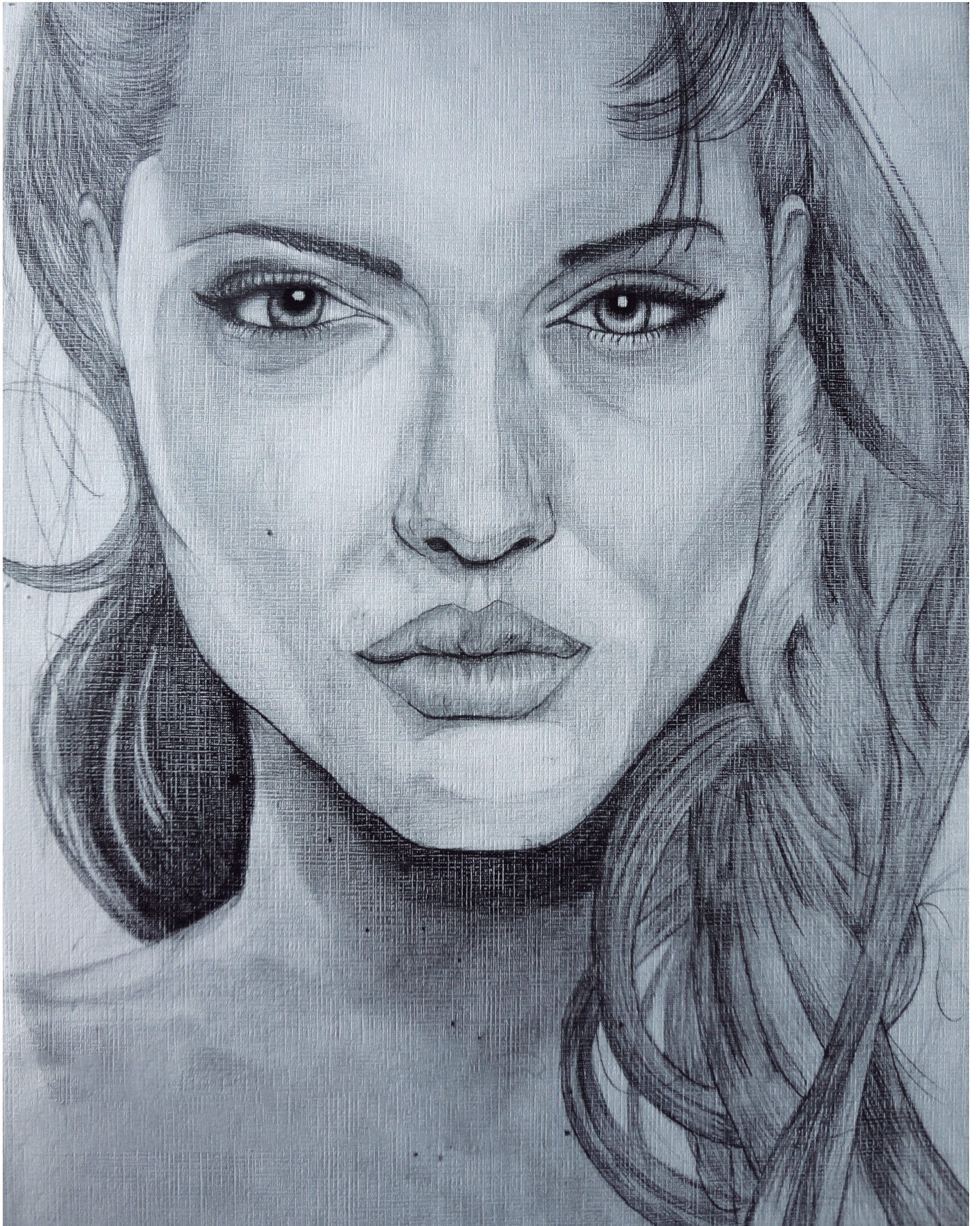
CPL Chimborazo N°1



**Sin título**

Iván P.

CPL Chimborazo N°1



**Sin título**

Johan W.

CPL Chimborazo N°1





**Sin título**

Jorge J..

CPL Chimborazo N°1



**Sin título**

Iván P.

CPL Chimborazo N°1

# HISTORIAS DE VIDA

## ENTREVISTA A ALICIA.

### Empieza por contarme de ti, ¿cómo te gustaría presentarte?

Alicia. Llevo aquí 9 años con 6 meses. Gracias a Dios hay comida y voy para delante luchando en todas las actividades que han sido necesarias.

### ¿Cómo fue para ti entrar al CPL y cómo fue el trato de tus compañeros contigo?

La primera vez fue un poco duro hasta poder acoplarme a los compañeros y defenderme porque cada quien es un mundo. Lo logré poco a poco. Fue una lucha fuerte, pero gracias a Dios salí triunfante también. Ahora ya me siento mucho más adaptada, puedo conversar con la mayoría.

### ¿En algún momento has encontrado espacios de discriminación?

No, porque siempre el respeto se lo gana uno mismo. Si bus-





Actividades del colectivo LGBTI.  
CPL Cotopaxi N°1

cas que te falten el respeto va a pasar. Pero si respetas a todo el mundo, te respetarán también.

### **¿En estos 9 años eso es lo único para lo que has necesitado trabajo social?**

También para la revisión de mi vista y para el problema de epilepsia.

### **Nos contabas que padeces de epilepsia ¿Cómo es vivir con epilepsia dentro del CPL?**

Es duro porque hoy estamos aquí sentados y mañana no sabemos si vamos a recaer. Se toma pastillas para poder controlar la enfermedad. Pero es feo tener miedo a tener un ataque en cualquier momento.

### **¿Y tus compañeros han tenido algún tipo de capacitación para saber cómo responder si tienes algún ataque epiléptico?**

La verdad, no. Más bien se asustan y algunos salen corriendo. Otros me socorren, pero con miedo porque me retuerzo bien feo y sienten recelo de levantarme. Cuando se me pasa me ayudan y me ponen encima de la cama.

## ¿Cómo se expresa lo afectivo y lo emocional en el sistema penitenciario? ¿Tú crees que existan espacios destinados a esto?

La verdad no, tampoco. Con respecto a ese tema no se avanza mucho.

## ¿En qué espacios o programas puedes expresarte con más soltura?

En el reinado. Si te animas a participar tienes derecho a expresarte, a usar tus palabras y tu cuerpo para modelar, bailar y hacer lo que quieras. Para eso es el reinado.

### CARLITA

## Cuéntanos un poco de ti, ¿cómo te gustaría presentarte, si tienes amigos o amigas acá?

Me llamo Carlita, aquí me llevo bien con todas. Jordana, Doménica, todas son mis amigas desde que las conocí. Me llevo bien con ellas y ahora estamos luchando hasta que nos llegue la libertad. Tengo 32 años y llevo 6 años aquí, ya me faltan los 8 meses para irme pagando la sentencia que me dieron. A mí me salió el beneficio, pero no tenía familia que me ayude con mis papeles, entonces me

resigné y con la voluntad de Dios estoy esperando que me llegue la libertad en este año 2023.

## ¿Cómo fue entrar al CPL y cómo fue el trato con tus compañeros al inicio?

Un poco de temor y un poco de miedo porque es la primera vez que estoy en una cárcel. En ese tiempo yo no conocía el sistema, no conocía a nadie y tenía temor y miedo porque me iban a dar una sentencia de 25 a 26 años. Después conocí personas, primero un amigo, luego otro amigo, así fui conociendo de a poco a todos con los que me llevo ahora.

## ¿Has encontrado espacios de discriminación?

A veces, por unos compañeros que discriminan, hablan mal de una, pero no se les hace mayor caso y no se les toma atención. Porque por seguir la corriente puede haber problemas o conflictos o se me puede salir una mala palabra o una mala actitud, entonces, mejor, no les hago caso.

## ¿Has construido amistades o apoyo social dentro del espacio penitenciario?

Amistades sí he tenido y sí tengo hasta ahora, bastantes. Me llevo con todo el mundo porque los he llegado a conocer, a conver-

sar y a dialogar. Las amistades aquí adentro son el apoyo con el que contamos. También hay otro tipo de ayudas sociales.

### **¿Consideras que desde que estás en el sistema penitenciario ha cambiado la forma en que percibes y expresas tu identidad?**

Ya no es lo mismo, para nada. O sea, yo me visto "hombreado" antes tenía un pelo largo, pero yo mismo me corté. Lo tenía hasta los hombros, pero ya no me gustó porque a mí cuando me crece el pelo me da comezón en la cabeza y me estorba. Me hice cortar el pelo y me visto normal.

### **Cuéntanos sobre los programas o los espacios para la expresión artística.**

Nos atienden bien y nos dan el espacio para hacer los eventos del grupo LGBTI. Es bonito poder expresarse y hablar. Se ven bonitos los espacios que nos dan para hacer eventos. A veces me gusta participar en estas actividades, me prestan los trajes y todo lo que tienen. Entonces yo también me visto y salgo a participar.

### **¿Cuéntanos un poco sobre Furia Latina?**

Furia Latina es un grupo de 4 o 5 per-

sonas que salen a bailar, hacen coreografías. Con nuestras compañeras nos quedamos admiradas porque hacen un buen baile. Cada vez que hay eventos preparan actos y eso anima al resto.

### **¿Hay espacios para que ustedes puedan hablar de cómo se sienten? Entendiendo que también tienen un espacio de psicología.**

Sí, hay espacios que nos dan para estar entre nosotras, para conversar y dialogar. Y sí, tenemos un espacio para ayuda psicológica, la tenemos pintada de manera muy bonita. Es bonito porque vienen las psicólogas o recibimos que nos estimulan y nos brindan ayuda con temas de autoestima. A veces estamos pensando en cosas que no se deben pensar, entonces nos hablan de la autoestima y hablan de cosas buenas, de cosas bonitas y cómo nos tenemos que tratar y cuidar.

### **¿Qué medidas aplica el sistema penitenciario para garantizar los derechos a la población LGBTI? ¿Cómo responde si es que hay algún tipo de discriminación o acoso a alguna persona?**

Eso no ha ocurrido. Nunca he visto eso. No, desde que he estado aquí. O sea, han ocurrido cosas, pero igual uno trata de seguir adelante y todo eso.

## ¿Algo más que quieras decir, que quieras contarnos?

Esperando como digo, con la bendición de Dios. Ya me he adaptado a esto, a aguantar tantas cosas y esperar. Ya me faltan los mececitos que me faltan para irme a mi casa, estar con mi familia y estar bien.

## ¿Y qué planes tienes cuando salgas?

Tengo los planes de sacar adelante a mis 2 nenas, yo tengo 2 hijitas. Una de 13 y una de 14. Y tengo que sacarles adelante y darles el estudio. Lo que más necesito para ellas es que sean algo en la vida, lo que la mamá y yo no hemos podido ser.



# ¿CÓMO OBTENER TUS BENEFICIOS PENITENCIARIOS?

Artículo 31. Eje de tratamiento de vinculación familiar y social: Las personas privadas de libertad podrán obtener una calificación máxima de hasta 5 puntos en este eje de tratamiento, los cuales se obtendrán después de la aplicación de la metodología planteada en este Reglamento.

Bajo la consideración de que el eje de vinculación familiar y social es transversal, en este eje de tratamiento se tomará en cuenta la asistencia y participación a actividades que la persona privada de libertad realiza en el ámbito de salud mental, sin que esto implique bajo ningún concepto que se asigne una puntuación con base a la condición de salud física o mental de la persona privada de libertad.

## PLANES, PROGRAMAS, PROYECTOS Y/O ACTIVIDADES

ACTIVIDAD	DESCRIPCIÓN	TIEMPO	PUNTAJE
Permanente: Disciplina, convivencia y/o relaciones interpersonales	Respeto y cooperación entre compañeros de celda y/o nivel de seguridad, cumplimiento de los horarios y los reglamentos establecidos en el Centro de Privación de Libertad.	Permanente en el semestre	0,50 puntos
Permanente: Disciplina, convivencia y/o Relaciones interpersonales	Comportamiento de la PPL con las visitas, servidores públicos y otras personas que ingresan al Centro.	Permanente en el semestre	0,50 puntos
Temporal: Capacitaciones	Participación en talleres y/o capacitaciones de género, masculinidades, feminismo, equidad, no discriminación, escuela para madres y padres, cuidado y autocuidado, prevención de la violencia, entre otras.	2 talleres en el semestre	Por asistencia y participación: 2 puntos, o el puntaje proporcional por las horas cumplidas
Temporal	Participación en actividades relacionadas con libertad de conciencia y religión.  Participación en grupos de apoyo (Narcóticos Anónimos y Alcohólicos Anónimos), proceso de rehabilitación para adicción o talleres de salud mental.		Por asistencia y participación: 2 puntos, o el puntaje proporcional por las horas cumplidas.



Permanente	Prevención o sensibilización de drogas, terapia o psicoterapia individual y/o grupal, o cualquier tipo de seguimiento psicológico recomendado por el profesional.	80 horas semestrales 2 talleres semestrales	Por asistencia y participación: hasta 2 puntos (o el puntaje equivalente por evento)
	La PPL que desarrolle actividades dentro del programa "Los Centinelas", se evaluará la intervención obtenida previa a informe del eje de salud mental del CPL.		
	Programas enfocados al tratamiento para consumo problemático de alcohol y otras drogas bajo la modalidad ambulatoria intensiva a cargo del MSP.	6 meses hasta 1 año	Por asistencia y cumplimiento del tratamiento hasta 2 puntos (o el puntaje proporcional al tiempo)

Artículo 36. Progresión y regresión.- El régimen de rehabilitación social es progresivo regresivo y se cumple en régimen cerrado, semiabierto y abierto, conforme el siguiente cuadro:

INGRESO PPL/INFORMACIÓN Y DIAGNÓSTICO	DESARROLLO INTEGRAL PERSONALIZADO		INCLUSIÓN SOCIAL		APOYO A LIBERADOS
20%	40%	60%	Del 60% al 80%	Del 80% al 100%	Cumplimiento de la pena
Máxima	Media	Mínima	Régimen Semiabierto	Régimen Abierto	Seguimiento Postpenitenciario
Régimen Cerrado					

La puntuación obtenida en la Ficha de Evaluación y Calificación del Plan Individualizado de Cumplimiento de la Pena semestral deberá mantenerse hasta dos decimales, este resultado será redondeado al inmediato superior o inferior según corresponda, y acorde al puntaje alcanzado deberán colocar la equivalencia de acuerdo a la siguiente tabla:

PUNTAJE ALCANZADO	EQUIVALENCIA
17	10
16	9
15	9
14	8
13	7
12	7
11	6
10	5
9	5
8	5
7	4
6	4
5	3
4	2
3	2
2	1
1	0

Artículo 39. Metodología de evaluación y calificación del plan individualizado del cumplimiento de la pena para acceder a beneficios penitenciarios y cambios de régimen.- Para el acceso a beneficios penitenciarios o a cambios de régimen, la persona privada de libertad deberá contar con un informe de valoración y calificación que tenga como promedio mínimo de (5) puntos en la evaluación del plan individualizado durante los períodos completos de cumplimiento de la pena.



**EL ÚNICO ESTADO ESTABLE ES AQUEL EN  
QUE TODOS LOS CIUDADANOS SON  
IGUALES ANTE LA LEY.**

**ARISTÓTELES**

Ministerio de  
Cultura y Patrimonio

Instituto de Fomento  
a la Creatividad y la Innovación

SERVICIO NACIONAL DE ATENCIÓN INTEGRAL A  
PERSONAS ADULTAS PRIVADAS DE LA LIBERTAD  
Y A ADOLESCENTES INFRACTORES

# LA CAR CELARIA

**Autores de este número:**

J A I M E G . - H O L G E R B E N I G N O X .  
M I R Y A M A L E X A N D R A B . - O S C A R E .  
A N D R E S R . - C . R O B I N S O N  
J O H N J A I R O Y . - K A T T Y Q .  
D A V I D H U M B E R T O C . - R O N A L D Z .  
A N G E L B . - A L I C I A  
I V A N P . - L E O N A R D O R .  
J O H A N W . - J O R G E J .  
C A R L I T A - A B E L G .  
H E R N A N G . - W L A D I M I R C .  
L U I S Q . - E D W I N M .  
R O B E R T L O U I S S T E V E N S O N  
S A F O D E L E S B O



B i c h i t o